



LOIS du Québec

Passées dans la vingtième année du règne de Sa Majesté

LA REINE ELIZABETH II

ET DANS LA DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-NEUVIÈME LÉGISLATURE

commencée à Québec le 23 février 1971

et fermée par prorogation le 24 décembre 1971.

STATUTES

OF THE

PROVINCE OF QUÉBEC

Passed in the twentieth year of the reign of Her Majesty

QUEEN ELIZABETH II

AND IN THE SECOND SESSION OF THE TWENTY-NINTH LEGISLATURE

begun at Québec the 23rd of February 1971

and closed by prorogation the 24th of December 1971.

L'honorable / The Honourable

HUGUES LAPOINTE, *Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor*

Roch Lefebvre

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher

1971

TABLE DES MATIÈRES

CHAP.	TITRE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1971, et pour d'autres fins du service public.....
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972, et pour d'autres fins du service public.....
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972, et pour d'autres fins du service public.....
4	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972, et pour d'autres fins du service public.....
5	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972, et pour d'autres fins du service public.....
6	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972, et pour d'autres fins du service public.....
7	Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électoraux..
8	Loi modifiant la Loi de la division territoriale et modifiant de nouveau la Loi des tribunaux judiciaires.....
9	Loi modifiant la Loi de la Législature.
10	Loi modifiant la Loi de l'exécutif.....
11	Loi modifiant la Loi de la fonction publique.....

TABLE OF CONTENTS

TITLE	PAGE
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1971, and for other purposes connected with the public service	3
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1972, and for other purposes connected with the public service	9
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1972, and for other purposes connected with the public service	11
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1972, and for other purposes connected with the public service	13
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1972, and for other purposes connected with the public service	15
An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1972, and for other purposes connected with the public service	33
An Act respecting the Standing Commission on Reform of the Electoral Districts.....	39
An Act to amend the Territorial Division Act and to again amend the Courts of Justice Act.....	43
An Act to amend the Legislature Act....	47
An Act to amend the Executive Power Act	61
An Act to amend the Civil Service Act..	63

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
12	Loi du régime de négociations collectives dans les secteurs de l'éducation et des hôpitaux.....	An Act respecting collective negotiations in the education and hospital sectors..	65
✓ 13	Loi du Conseil consultatif de la justice.	Advisory Council on Justice Act.....	71
14	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	An Act to amend the Courts of Justice Act	75
15	Loi modifiant la Loi des jurés.....	An Act to amend the Jury Act.....	79
16	Loi modifiant la Loi de police.....	An Act to amend the Police Act.....	83
17	Loi concernant le régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec	An Act respecting the superannuation plan of the members of the Québec Police Force.....	87
✓ 18	Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels.....	Crime Victims Compensation Act.....	93
✓ 19	Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool.....	Liquor Permit Control Commission Act.	103
✓ 20	Loi de la Société des alcools du Québec	Québec Liquor Corporation Act.....	173
21	Loi modifiant la Loi du ministère du revenu.....	An Act to amend the Revenue Department Act.....	189
22	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les corporations.....	An Act to amend the Corporation Tax Act	197
23	Loi favorisant le développement industriel au moyen d'avantages fiscaux..	An Act to promote industrial development through fiscal advantages.....	205
24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les opérations forestières.....	An Act to amend the Logging Tax Act..	209
25	Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial sur le revenu.....	An Act to amend the Provincial Income Tax Act.....	213
26	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail.....	An Act to amend the Retail Sales Tax Act	223
27	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le tabac.....	An Act to amend the Tobacco Tax Act...	229
28	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les repas et l'hôtellerie.....	An Act to amend the Meals and Hotels Tax Act.....	233
29	Loi modifiant la Loi de la taxe sur la gazoline.....	An Act to amend the Gasoline Tax Act..	239

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
30	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les télécommunications.....	An Act to amend the Telecommunications Tax Act.....	251
31	Loi modifiant la Loi des licences.....	An Act to amend the Licenses Act.....	259
32	Loi modifiant certaines dispositions législatives d'ordre fiscal.....	An Act to amend certain fiscal legislation	261
✓ 33	Loi sur le commerce des produits pétroliers.....	Petroleum Products Trade Act.....	263
✓ 34	Loi du développement de la région de la Baie James.....	James Bay Region Development Act....	271
35	Loi concernant Hydro-Québec.....	An Act respecting Hydro-Québec.....	285
36	Loi modifiant la Charte de la Société québécoise d'exploration minière...	An Act to amend the Charter of the Québec Mining Exploration Company....	287
37	Loi modifiant la Loi des terres et forêts	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	289
38	Loi modifiant la Loi de la Société de récupération et d'exploitation forestières du Québec.....	An Act to amend the Québec Forest Salvage and Operations Company Act....	291
39	Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles.....	An Act to authorize additional appropriations for farm loan purposes.....	293
40	Loi modifiant la Loi de l'habitation familiale.....	An Act to amend the Family Housing Act	295
41	Loi modifiant la Loi des produits agricoles et des aliments.....	An Act to amend the Agricultural Products and Food Act.....	297
42	Loi modifiant la Loi des marchés agricoles.....	An Act to amend the Agricultural Marketing Act.....	299
✓ 43	Loi de la Société du développement immobilier du Québec.....	Québec Real Estate Development Corporation Act.....	303
44	Loi modifiant le Code du travail.....	An Act to amend the Labour Code.....	307
45	Loi modifiant la Loi des accidents du travail.....	An Act to amend the Workmen's Compensation Act.....	309
46	Loi modifiant la Loi sur les relations du travail dans l'industrie de la construction et la Loi des régimes supplémentaires de rentes.....	An Act to amend the Construction Industry Labour Relations Act and the Supplemental Pension Plans Act....	311
47	Loi modifiant la Loi de l'assurance-maladie et la Loi de la Régie de l'assurance-maladie.....	An Act to amend the Health Insurance Act and the Health Insurance Board Act.....	325

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
✓ 48	Loi sur les services de santé et les services sociaux.....	An Act respecting health services and social services.....	333
49	Loi modifiant la Loi de la Commission municipale.....	An Act to amend the Municipal Commission Act.....	375
50	Loi sur l'évaluation foncière.....	Real Estate Assessment Act.....	377
51	Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement.....	An Act to enable municipalities to tax certain educational establishments....	417
52	Loi modifiant la Loi des fonds industriels.....	An Act to amend the Industrial Funds Act	421
✓ 53	Loi favorisant le regroupement des municipalités.....	An Act to promote the regroupment of municipalities.....	423
54	Loi de l'organisation municipale de certains territoires.....	An Act respecting municipal organization of certain territories.....	433
55	Loi modifiant la Loi des cités et villes	An Act to amend the Cities and Towns Act.....	439
56	Loi modifiant la Loi de la Société d'habitation du Québec.....	An Act to amend the Québec Housing Corporation Act.....	443
57	Loi modifiant de nouveau la Loi de la Société d'habitation du Québec.....	An Act to again amend the Québec Housing Corporation Act.....	445
58	Loi concernant les environs du parc du Mont Sainte-Anne.....	An Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park.....	447
59	Loi modifiant la Loi des parcs provinciaux.....	An Act to amend the Provincial Parks Act	455
60	Loi modifiant la Loi de la conservation de la faune.....	An Act to amend the Wild-life Conservation Act.....	457
61	Loi modifiant la Loi autorisant des prêts à certains pêcheurs commerciaux.....	An Act to amend the Act to authorize loans to certain commercial fishermen.	461
62	Loi favorisant la commercialisation du poisson.....	An Act to promote the marketing of fish.	463
63	Loi modifiant la Loi de la Société du parc industriel du centre du Québec.	An Act to amend the Central Québec Industrial Park Corporation Act.....	465
✓ 64	Loi de l'aide au développement industriel du Québec.....	Québec Industrial Development Assistance Act.....	469

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
✓ 65	Loi de la Société des traversiers Québec-Lévis.....	Québec-Lévis Ferry Company Act.....	485
66	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique relativement aux personnes professant la religion juïque dans la région de Montréal.....	An Act to amend the Education Act with respect to persons professing the Jewish religion in the Montreal region.....	491
67	Loi concernant le regroupement et la gestion des commissions scolaires...	An Act respecting the regrouping and management of school boards.....	493
68	Loi modifiant de nouveau la Loi de l'instruction publique et modifiant la Loi concernant le regroupement et la gestion des commissions scolaires.	An Act to again amend the Education Act and to amend the Act respecting the regrouping and management of school boards.....	587
69	Loi modifiant la Loi concernant les délégués aux commissions scolaires régionales.....	An Act to amend the Act respecting delegates to regional school boards....	591
70	Loi modifiant la Loi des collèges d'enseignement général et professionnel.	An Act to amend the General and Vocational Colleges Act.....	593
71	Loi abrogeant certaines dispositions législatives en matière d'éducation	An Act to repeal certain legislation respecting education.....	595
72	Loi modifiant la Loi médicale.....	An Act to amend the Medical Act.....	597
73	Loi modifiant la Loi des infirmières et infirmiers.....	An Act to amend the Nurses Act.....	599
74	Loi de la protection du consommateur.	Consumer Protection Act.....	601
✓ 75	Loi des corporations religieuses.....	Religious Corporations Act.....	629
76	Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies.....	An Act to amend the Companies Information Act.....	637
77	Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.....	An Act to amend the Securities Act.....	641
78	Loi modifiant la Charte de la Société générale de financement du Québec.	An Act to amend the charter of the General Investment Corporation of Québec	655
79	Loi modifiant la Loi concernant les caisses d'établissement.....	An Act to amend the Act respecting <i>caisses d'établissement</i>	659
80	Loi concernant la Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses Populaires Desjardins.....	An Act respecting the Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses Populaires Desjardins.....	661
✓ 81	Loi de la curatelle publique.....	Public Curatorship Act.....	669

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
82	Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	An Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.....	679
83	Loi modifiant le Code civil et concernant la mise à jour du cadastre.....	An Act to amend the Civil Code and respecting the publication of the cadastre.....	683
84	Loi modifiant de nouveau le Code civil et modifiant la Loi abolissant la mort civile.....	An Act to again amend the Civil Code and to amend the Act to abolish civil death.....	685
85	Loi modifiant de nouveau le Code civil.....	An Act to again amend the Civil Code.....	689
86	Loi favorisant l'accès à la justice.....	An Act to promote access to justice.....	695
87	Loi modifiant le Code municipal.....	An Act to amend the Municipal Code.....	705
88	Loi modifiant la Loi de la Communauté urbaine de Québec.....	An Act to amend the Québec Urban Community Act.....	707
89	Loi concernant le Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain.....	An Act respecting the Greater Québec Water Purification Board.....	737
90	Loi modifiant la Loi de la Communauté urbaine de Montréal.....	An Act to amend the Montreal Urban Community Act.....	739
91	Loi modifiant de nouveau la Loi de la Communauté urbaine de Montréal.....	An Act to again amend the Montreal Urban Community Act.....	757
92	Loi concernant la Communauté urbaine de Montréal.....	An Act respecting the Montreal Urban Community.....	759
93	Loi constituant le service de police de la Communauté urbaine de Montréal et modifiant de nouveau la Loi de la Communauté urbaine de Montréal.....	An Act to constitute the Montreal Urban Community Police Department and to again amend the Montreal Urban Community Act.....	763
94	Loi concernant la Ville de Québec.....	An Act respecting the City of Québec.....	787
95	Loi relative à la Ville de Québec.....	An Act relating to the City of Québec.....	789
96	Loi modifiant la Charte de la Ville de Montréal.....	An Act to amend the Charter of the city of Montreal.....	791
97	Loi concernant le paiement d'une indemnité et d'une pension à M. Armand Courval.....	An Act respecting payment of an indemnity and a pension to Armand Courval.....	823
98	Loi constituant la Commission de transport de la Rive Sud de Montréal.....	An Act to incorporate the Montreal South Shore Transit Commission.....	825

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
99	Loi modifiant la charte de la Ville de Laval.....	An Act to amend the charter of the City of Laval.....	849
100	Loi concernant la municipalité du comté de Chambly.....	An Act respecting the municipality of the county of Chambly.....	879
101	Loi modifiant la charte de la Ville de Longueuil.....	An Act to amend the charter of the city of Longueuil.....	881
102	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.....	An Act to amend the charter of the city of Verdun.....	901
103	Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.....	An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.....	905
104	Loi modifiant la charte de la Ville de Sainte-Foy.....	An Act to amend the charter of the City of St. Foy.....	913
105	Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.....	An Act to amend the charter of the city of Lachine.....	921
106	Loi modifiant la Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de ville d'Anjou, dans le comté de Lafontaine.....	An Act to amend the Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Anjou, in the county of Lafontaine.....	923
107	Loi modifiant la Loi concernant la cité de Salaberry-de-Valleyfield.....	An Act to amend the Act respecting the city of Salaberry-de-Valleyfield.....	925
108	Loi concernant la cité de Drummondville.....	An Act respecting the city of Drummondville.....	929
109	Loi concernant le fonds industriel de la ville de Mont-Royal.....	An Act respecting the industrial fund of the town of Mount Royal.....	933
110	Loi concernant la cité de Dorval.....	An Act respecting the city of Dorval.....	937
111	Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Hubert.....	An Act to amend the charter of the town of Saint-Hubert.....	941
112	Loi concernant la Ville de Sainte-Thérèse.....	An Act respecting the City of Sainte-Thérèse.....	943
113	Loi modifiant la charte de la cité de Magog.....	An Act to amend the charter of the city of Magog.....	947
114	Loi modifiant la Loi constituant en corporation la cité de Giffard.....	An Act to amend the Act to incorporate the city of Giffard.....	949
115	Loi concernant la cité de Lachute.....	An Act respecting the city of Lachute...	951
116	Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie.....	An Act to amend the charter of the town of La Prairie.....	955

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
117	Loi concernant l'annexion de certains territoires à la ville de Saint-Gabriel.	An Act respecting the annexation of certain territories to the Town of Saint-Gabriel.....	963
118	Loi concernant la municipalité du comté de Jacques-Cartier.....	An Act respecting the municipality of the county of Jacques-Cartier.....	965
119	Loi concernant les municipalités de Saint-Romain et de Winslow-Sud...	An Act respecting the municipalities of St. Romain and Winslow-South.....	967
120	Loi concernant les municipalités d'Entrelacs et du canton de Chertsey...	An Act respecting the municipalities of Entrelacs and of the township of Chertsey.....	971
121	Loi modifiant la Loi concernant la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.....	An Act to amend the Act respecting the Québec Federation of Catholic School Commissions.....	975
122	Loi concernant Prêt et Revenu Ltée...	An Act respecting Savings and Investment Ltd.....	977
123	Loi concernant L'Excellence, Compagnie d'Assurance-Vie.....	An Act respecting The Excellence Life Insurance Company.....	979
124	Loi concernant Concordia Estates Limited — Domaines Concordia Limitée.	An Act respecting Concordia Estates Limited — Domaines Concordia Limitée...	983
125	Loi constituant en corporation le Club de Golf New Glasgow (1966) Inc.....	An Act to incorporate Club de Golf New Glasgow (1966) Inc.....	989
126	Loi constituant en corporation La Communauté grecque orthodoxe de la Ville de Laval.....	An Act to incorporate The Greek Orthodox Community of the City of Laval...	993
127	Loi constituant en corporation la Congrégation Avath Scholom Nusoch Haori.....	An Act to incorporate the Congregation Avath Scholom Nusoch Haori.....	997
128	Loi concernant Union Chrétienne Biblique (Québec) Inc. — Bible Christian Union (Québec) Inc.....	An Act respecting Union Chrétienne Biblique (Québec) Inc. — Bible Christian Union (Québec) Inc.....	1001
129	Loi concernant The Traditional Christian Catholic Church — Église Chrétienne Catholique Traditionnelle...	An Act respecting The Traditional Christian Catholic Church — Église Chrétienne Catholique Traditionnelle.....	1003
130	Loi concernant The Church of God of Prophecy of Canada.....	An Act respecting The Church of God of Prophecy of Canada.....	1005
131	Loi constituant en corporation L'Église luthérienne du Bon Pasteur.....	An Act to incorporate the Good Shepherd Lutheran Church.....	1007

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
132	Loi concernant la succession Charles Brochu.....	An Act respecting the Charles Brochu estate.....	1011
133	Loi concernant la succession Félix E. Lavoie.....	An Act respecting the Félix E. Lavoie estate.....	1015
134	Loi concernant la succession Joseph-Albert-Antonio Paradis.....	An Act respecting the Joseph-Albert-Antonio Paradis estate.....	1019
135	Loi concernant un immeuble de la succession de Benny Sadovnik.....	An Act respecting an immovable in the Benny Sadovnik estate.....	1025
136	Loi concernant la succession Cyrille Tessier.....	An Act respecting the Cyrille Tessier estate.....	1027
137	Loi concernant la succession Emanuel Solomon.....	An Act respecting the Emanuel Solomon estate.....	1029
138	Loi concernant une donation de Mathilda Cormier à Médard Cormier.....	An Act respecting a gift by Mathilda Cormier to Médard Cormier.....	1031
139	Loi concernant un droit de passage sur un immeuble de la Compagnie Trust Royal.....	An Act respecting a right of way on an immovable of The Royal Trust Company.....	1035
140	Loi autorisant le Barreau du Québec à admettre Galal Doss à l'exercice de la profession d'avocat.....	An Act to authorize the Bar of the Province of Québec to admit Galal Doss to the practice of the profession of advocate.....	1037